RABELAIS ET LES DEUX ANGLAISES, Livre IV, Le voyage

d'après le Quart livre de François Rabelais

Mise en scène Gilles Bouillon

Avec Léopoldine Hummel et Anaïs Mazan
Dramaturgie : Bernard Pico
Scénographie : Nathalie Holt
Lumières et régie générale : Nicolas Guellier
Photographies du spectacle : © N. Holt
Coproduction : Compagnie G. Bouillon et Festival de Caves

Comment Pantagruel, le bon géant, monta sur la mer pour aller questionner le grand monde inconnu…au bout duquel il y aurait *la vérité*, l'oracle de la Dive Bouteille - qui ne donnera aucune réponse : le but est dans le chemin !

Périple imaginaire, passage du nord-ouest, d'île symbolique en île mystérieuse, moutons de Panurge, tempêtes et batailles homériques contre les andouilles, monstres marins et… paroles dégelées, au bord du silence de l'océan glacial.

Avec ces mots, glaçons ronds et colorés comme des pierres précieuses et qui fondent dans la main, qui s'enflamment dans la voix, c'est aussi et surtout un voyage à travers une des plus belles langues de la littérature française : polyphonies, rythmes évocatoires, excès, obscénités, jurons, gais savoirs, propos généreux et burlesques, visions fantastiques, caprices et disparates, joie printanière et bouillonnante de la jeune Renaissance.

Dans la langue de Rabelais, dit François Bon, c'est le souvenir à chaque instant de ce qu'on interprète à haute voix sur la place publique en mimant très fort ce qu'on raconte… Il faut s'imaginer voir ce théâtre en arrière des mots. Alors tout, dans Rabelais, devient simple !

Si, de si loin (*Le Quart Livre* paraît en 1552), le livre nous fait signe encore aujourd'hui, c'est qu'il a été écrit dans un temps d'intolérance, de fanatisme et de contrainte. Rabelais nous y offre, face au monde d'aujourd'hui, tout ensemble une carte, une boussole, et pour la route, non pas des biscuits de mer, mais une fête de l'imagination à aiguiser tous les appétits, une gaîté libératrice, l'audace du doute et du rêve : « *éclat de rire énorme et gouffre de l'esprit* » (Victor Hugo)

THEATRE ACTU - LE SITE DE LA CRITIQUE THEATRALE

PAULA GOMES 29 MAI 2017

« RABELAIS ET LES DEUX ANGLAISES »,

Un délicieux voyage

Du 28 avril au 24 juin, le festival de Caves présente sa 12ème édition : 38 spectacles dont une quinzaine de créations. A l'initiative de Guillaume Dujardin à Besançon, le réseau du festival s'étend aujourd'hui en France et en Suisse francophone (92 communes). Des collaborations récurrentes ou occasionnelles avec des compagnies théâtrales et des metteurs en scène qui explorent l'espace souterrain, lieu intimiste où proximité et écoute sont optimales pour le spectateur.

Gilles Bouillon, ancien directeur du Centre Dramatique de Tours est metteur en scène permanent au festival de Caves depuis 2015. Il dirige Léopoldine Hummel et Anaïs Marty dans une adaptation du Livre 4 Les voyages de Rabelais. « Rabelais et les deux anglaises » est une création avec la langue originale du 16ème siècle ! Deux anglaises goûtent aux charmes de la culture française, invitées par un mystérieux Gérard. Lampe à la main, elles pénètrent dans la cave de leur hôte absent en quête d'une bouteille de Chinon, un vin cher à Rabelais. Si ces étudiantes à la Sorbonne semblent apprécier la gastronomie française, leur nourriture viendra ce soir exclusivement de deux ouvrages de Rabelais retrouvés, « cadeaux » dont elles se délectent en faisant éclater avec volupté cette belle langue de la littérature française. Propos généreux et burlesques, visions fantastiques, jurons, joies et excès, c'est une matière savoureuse d'une infinie richesse qu 'elles font résonner. C'est frais, rythmé et plein d'humour, un spectacle sans fausse note avec des comédiennes talentueuses.

A travers la création « Rabelais et les deux anglaises », Gilles Bouillon met en avant la force et la richesse de l'auteur et de notre patrimoine sans oublier certains clichés. Il explore le jeu scénique, l'espace et laisse libre cours à notre imaginaire. Les deux personnages font leur propre expérience, se complètent et évoluent en émotions au cours de l'aventure. Le récit du voyage initiatique du bon Pantagruel se décline en plusieurs chapitres, accompagnés par de délicieuses chansons. De beaux tableaux colorés se dessinent sous les éclairages ténues ou vifs. La scénographie de Nathalie Holt est impeccable. Rabelais digne représentant culturel est un humaniste gourmand qui aiguise les appétits. Des nourriture terrestres et spirituelles, une éducation fondée sur l'étude et l'expérimentation. Son texte visionnaire écrit en un temps d'intolérance et de contraintes nous interroge au présent. A noter : durant le festival de Caves se jouera aussi « Panurge » d'après La vie très horrifique du grand Gargantua de Rabelais. Vivez des expériences uniques et étonnantes en ville ou à la campagne avec ce festival de théâtre souterrain !

LA NOUVELLE REPUBLIQUE 17 JUIN 2017

On a vu

" Rabelais et les deux Anglaises " : à voir et à revoir

Deux formidables actrices !

on a vu

Gilles Bouillon signe une mise en scène fraîche et très bien ficelée avec « Rabelais et les deux Anglaises » que l'on peut voir actuellement en Touraine dans le cadre du Festival des caves. L'ancien directeur de Centre dramatique régional de Tours place ces deux comédiennes (formidables Léopoldine Hummel et Anaïs Mazan) dans les bottes de Pantagruel et Panurge. Les spectateurs, en tout petit comité (on est dans une cave !), ont alors tout le loisir de jouir de la superbe langue de Rabelais, des situations rocambolesques du Quart Livre d'où sont tirés les textes. On peut revoir à l'envi cette petite drôlissime fable.

Dimanche 18 juin à 18 h, Saint-Martin-le-Beau (rendez-vous au Coudray) ; jeudi 22 juin et vendredi 23 juin à 20 h 30 à Saint-Étienne-de-Chigny (rendez-vous route de Beauvois). Il faut y être dix minutes au plus tard avant le début de la représentation. De 7 à 12 €. Réservations sur festivaldecaves.fr

D. Co

LA NOUVELLE REPUBLIQUE 13 JUIN 2017

Indre-et-Loire - Scène

Rabelais dans les caves avec Gilles Bouillon

Les deux actrices de « Rabelais et les deux Anglaises ». (Photo N. Holt)

Le concept du festival de Caves, initié à Besançon, est formidable. Là, la compagnie Mala Noche, dirigée par Guillaume Dujardin, met en place dès 2006, un projet de création de spectacles multiples dans une période limitée, dans lequel la seule contrainte est l'unité de lieu : la cave. En 2015, la compagnie Gilles Bouillon rejoint cette aventure avec le projet de le développer en région Centre. *« C'est la troisième fois que je participe au festival »,* explique l'ancien directeur du Centre dramatique régional de Tours, qui entre deux créations, aime faire partie de l'effervescence artistique de ce festival des Caves. *« Nous sommes un pool de sept-huit metteurs en scène. Une dizaine de comédiens participent aux créations. Cette année, j'avais décidé de faire quelque chose autour de Rabelais. »*

Les deux comédiennes Léopoldine Hummel et Anaïs Mazan sont choisies pour participer à la pièce de Gilles Bouillon : « Rabelais et les deux Anglaises » qui sera donnée à plusieurs reprises à Tours et alentours du 14 au 24 juin.
« J'ai choisi de travailler à partir du " Quart Livre " de Rabelais, reprend le metteur en scène, *le livre des voyages, des découvertes. Il fallait une entrée dans ce récit drôle, voire surréaliste. Je l'ai trouvée en voyant Gérard Depardieu chanter Barbara, cet hiver, aux Bouffes du Nord. C'est le personnage rabelaisien par excellence. »* Gilles Bouillon, avec Bernard Pico à la dramaturgie, a alors imaginé deux jeunes étudiantes anglaises spécialistes de Shakespeare venues à Paris pour étudier Rabelais qui découvrent Depardieu sur cette scène des Bouffes du Nord. *« C'est une fantaisie, drôle et ça chante aussi. »*
A noter, donc, mercredi 14 juin à 20 h et jeudi 15 juin à 19 h, « Rabelais et les deux anglaises », rendez-vous place du Grand-Marché à Tours, devant la statue du « Monstre ». Puis vendredi 16 et samedi 17 juin à Noizay ; dimanche 18 et lundi 19 juin à Saint-Martin-le-Beau ; du jeudi 22 au samedi 24 juin à Saint-Étienne-de-Chigny. A voir également dans le cadre du festival de Caves, « Nuits dans les jardins », de et mis en scène par Serge Kribus : le 17 juin à Noizay, le 19 à Saint-Martin-le-Beau, mardi 20 juin à 20 h, rendez-vous devant L'Instant..., 3, rue Bernard Palissy, à Tours, le 24 juin à Saint-Etienne-de-Chigny..**Tarifs : 12 €, 10 € et 7 €. Jauge limitée. Réservations et renseignements au 03.63.35.71.04 ; www.festivaldecaves.fr**

D.Co